



# 新元素拓宽海南方言推广路

■ 本报记者 符王渭

最近,朋友圈里一个用海南话配音的动漫蜡笔小新片段的视频火了,80后、90后的年轻人正以更新鲜更时尚的方式传播着海南本土的方言

“给你看个超搞笑的视频。”7月13日,海口市李敏在朋友圈里打开一个视频,视频中播放着用海南话配音的动漫蜡笔小新片段,让李敏和她的朋友捧腹不已,“这样听海南话太有趣了。”

“我知道,歌里面唱的‘没钱没铁’,就是海南话形容没钱的意思。”虽然不是海南人,但最近跟着身边的海南朋友听过不少海南方言歌曲和配音视频后,祖籍湖北的小陈也开始懂得“没钱没铁”、“那固”(非常)”等这些充满海南味道的语言。

从最初的通过电视、广播的传播方式,到通过网站论坛,再到如今的微信、微博、客户端等“微平台”,海南话方言的传播方式在不断更新。其作品形式也在不断丰富,广播节目、方言电视剧、方言歌曲、方言配音视频,随着不断有80后、90后的新鲜血液加入,海南方言的推广也开始更加贴近年轻人。

## A 海南方言推广载体不断更新

除了传统琼剧外,海南方言出现在各种影视作品、歌曲中,较早还得追溯到1960年代的“海南话版”电影。而当时的海南方言出现在电影中,与当今的海南方言作品初衷完全不同——如今意在推广海南方言,而当初,则是为了帮助那些听不懂普通话的海南观众看懂电影。直到1980年代,当普通话教育已经在海南普及,人们欣赏普通话版电影再无障碍时,海南方言才从电影中谢幕。

在广播节目流行的1980年代,海南方言节目也深受海南听众的欢迎,其中最为著名的是谢忠的海南话版《故事会》了。在那个娱乐生活贫瘠的年代,谢忠的《故事会》不但为中老年听众所痴迷,也影响了那个年代的青少年。很多80后至今都对谢忠精彩的《故事会》记忆深刻。而虽然如今广播节目中依然保留着这个节目,却已经再难影响到那些整日对着电脑拿着手机的年轻人了。

一些新的海南方言节目总在不断出现。海南广播电视台就曾推出过海南方言情景剧《海南一家亲》、以海南话方言为主主演的电影配音节目《电影哆咪乐》等,也一度获得了不错的效果。但遗憾的是,出于各种原因,这些节目如今已经停播。

作为传播海南方言的重要力量,海南方言歌曲在近几年得到了很大的发展。如今的海南方言歌曲旋律显得更加时尚,更为贴近年轻人的喜好,在网络的巨大传播力下,海南方言歌曲逐渐为越来越多的人所关注。“通过两届的海南方言歌曲创作演唱大赛的举办,也起到了很好的推动作用。”海南音乐人李泳乐认为,如今海南方言歌曲创作的氛围也越来越好。

随着“微传播”的出现,海南方言的推广也有了更有效的传播方式。无论是海南方言歌曲,还是海南方言配音视频,通过不断的转发和分享,迅速在网友中传播开来。海南日报客户端于今年推出的《周末琼音》栏目,就主推海南方言作品,其中包括海南方言歌曲、海南方言配音视频等。这个栏目也成为客户端最受欢迎的栏目之一。

## B 更多新鲜血液加入海南话方言推广

《减肥风云之创世纪》、《小新买烟记》……最近,一系列澄迈话版本的配音视频在网友间广泛流传。作为一名表演专业出身的专业演员,澄迈小伙王泽恺的配音作品深受欢迎。

1989年出生的王泽恺算是海南方言推广队伍中的新鲜血液。去年大学毕业后,王泽恺开始陆续创作出不少海南话配音的视频。

“最开始我进行配音主要是为了锻炼自己的台词能力,同时纠正自己不够标准的普通话发音。”一次偶然的机会,处于好玩的心态,王泽恺尝试用自己的家乡话配了一小段视频,并在网上进行了保存。令王泽恺意外的是,这些作品竟然引起了不少网友的兴趣,“开始有人对我的作品进行各种评论。有不少网友都给我留言,让我

继续多创作出一些海南话配音作品。”

“很多人说听我的作品很搞笑,很过瘾,那是因为我创作的过程中也是很享受的。”生活中的王泽恺是个经常会冒出一些搞笑想法的年轻人,有时在看电视或者电影的时候,他会突然想到一些“鬼念头”,把原声关掉,看着画面里角色的嘴型,马上设计出一段好玩的海南话台词来。经过整理后让这些台词的语句长短可以对得上影视片段中角色的口型后,再进行配音,一个海南话配音视频就可以完成了。

和很多非表演专业的网友的作品不同,王泽恺通过运用自己的表演专业经验,不但能够对角色的情绪和声音把握得更好,而且还会在制作的视频中加入一些后期制作,让视频的质量更高。

“其实在外地,这样的方言配音早就流行了,只是海南这两年才兴起。”王泽恺表示,在推广海南话方言中,这样的配音视频作品还不算多。如今,一些配音软件的出现,也让更多没有相关专业手段的人士加入到海南方言配音作品制作的行列,创作出更多接地气作品。

目前,王泽恺也在参与海南一档本土方言喜剧《绿岛人家》的拍摄,“我在剧中依然是用我的澄迈话演出。澄迈话是我的母语,更能让我尽情发挥和表现自己的表演欲望。”

对于目前自己所从事的海南方言相关的工作,王泽恺乐在其中,“即使以后到其他城市发展,只要有会,我都会尽可能地寻找机会展现我们的海南方言。”



老爸茶乐队在表演

## C 希望海南话推广加入更多元素

7月14日下午,在位于海口龙昆北路的一家琴行内,32岁的海南小伙陈琼琳正和他的朋友李泳乐琢磨着一首海南方言歌曲的编曲。

陈琼琳是海南著名的老爸茶乐队的主唱。对很多爱听海南方言歌曲或者喜欢看一些海南方言节目的岛民来说,陈琼琳并不是一个陌生的面孔。从最早的老爸茶乐队,到参与海南广播电视台的几个海南方言节目中,年轻的陈琼琳也算是推广海南方言的一个“老手”。

然而,在经过了这些年的参与后,陈琼琳开始思考用一种更有创意的方式去推广海南方言,“我们也一直在呼吁政府能够给予我们足够的扶持,但是反思过来,是不是我们还做得不够好。”

在陈琼琳看来,如果想要吸引更多的年轻人,推广海南方言需要一些革命性的创意的想法,“我想是不是可以将自己生活中的很多创意视频上传到网上与别人分享。比如用海南话翻唱别人的歌曲,制作一些短小而精彩的海南话音乐视频,或者一些精彩的微电影都可以,再通过微信、微博等方式传播。这样的传播方式成本低,效

果也很好,在国外已经十分流行,但在海南还不算多。”

虽然来自新疆,但已经在海南居住多年的李泳乐也曾经和陈琼琳联手创作出了一些脍炙人口的海南方言歌曲。

“一开始我是很排斥海南话歌曲的,因为完全听不懂。后来逐渐认识了很多创作海南话歌曲的朋友,也就开始和他们一起制作一些海南话的歌曲。”在第二届海南方言歌曲创作演唱大赛中,李泳乐就参与制作了好几首参赛的海南方言歌曲。

在经历了这些年的海南话歌曲创作后,李泳乐还在不断地摸索,希望创作出一套符合海南话发音的旋律体系,“海南方言彼此有着很大的差别,每个地方都有自己的发音,所以针对不同的方言发音,也需要进行不同的编曲。”

在李泳乐看来,海南话歌曲依然是推广海南方言的重要载体。而当前的海南方言歌曲,需要加入更多的元素。“目前很多海南方言歌曲都以谈谐的市井生活为内容,其实海南方言歌曲也可以有更深层的内容,加入更多的深沉的情感,变得更加洋气。”李泳乐说。

“海南省在继续普及推广普通话

的同时,也要关注扶持海南方言的传承和研究工作。现在很多海南的城市孩子都不会讲海南话了。”多年来,媒体人李水一直致力于海南方言的推广。他曾以海南省政协委员的身份在全省两会上提出“建议我省在推广普通话的同时,关注扶持海南方言的传承、研究工作”、“在公共交通工具上增加用海南话进行报站”等提案。在他看来,丰富的社会需要多元文化,任何文化都有自己独特的民族和地方特色,并以其独特的魅力吸引世人目光,于是便有了“政治多元化、经济一体化,文化本土化”的说法,语言是文化最重要的载体之一,海南的文化特色也主要承载在海南方言中,如果丢下海南方言,就是丢下海南文化。

“这几年在海南方言推广方面出现了很多好的现象,比如出现了很多海南方言的喜剧、海南方言歌曲,在网络上也有很多海南方言的作品在传播,这些都很符合当代年轻人的喜好。”对于海南方言的推广势头,李水表示乐观,他也非常乐意看到能有更多的新鲜血液和新鲜元素加入到海南方言的推广中来。



海南方言室内情景剧《海南一家亲》



海南本土方言喜剧《绿岛人家》

## 文化时讯

### 古人的时髦生活

#### 手臂刺青 穿条纹裙

很多我们今天看起来时髦拉风的刺青、条纹裙、花头巾,千百年前的古人早就玩过了——

7月29日,记者在新疆维吾尔自治区博物馆举行的《逝者越千年——新疆古代干尸陈列》专题展上看到,一组手臂有刺青的古尸图引起众多市民关注。考古专家分析,和现代流行的文身艺术不同,新疆古居民刺青应该源于宗教图腾或身份象征。

据自治区博物馆研究员王博介绍,在新疆出土的古尸中,他所了解的有刺青的古尸有4具,古尸距今约2800年至3200年。且末县扎滚鲁克墓葬曾出土一根细小的钢针,结合钢针、勺子等遗物分析,古人刺青采用的颜料很可能是一种叫兰草的植物。

#### 魏晋南北朝姑娘们是“条纹控”

魏晋南北朝时期,女子们非常爱穿条纹裙。简单明了的条纹从来没有离开过时尚圈,现在许多大牌女明星都纷纷示范,引领潮流。不过竖条纹清新脱俗有显瘦又修身的功效,魏晋南北朝的姑娘们早就了然于胸,那时最流行的装束就是条纹裙。

这种条纹裙被称作“间色裙”,用两种或两种以上颜色的料子拼接,色彩相间,别有情趣。间色裙穿得人十分修长飘逸,确实是“娴静时如姣花照水,行动处似弱柳扶风”,看上去格外小清新。当时更是有些女性,大胆地将红、绿对比色拼接在一起,做成间色裙,色泽鲜明,对比强烈。

#### 隋唐流行束腰裙、长披巾

隋初,女子服饰很朴素,但看上去很“仙”。故宫博物院珍藏的隋代陶制女俑,服装都是上衣瘦小、圆领或交领,窄袖,而裙装是由若干块下宽上窄的布料拼接而成的,显得很修长,被称为“仙裙”。仙裙束腰很高,一般都束于胸部,很显苗条;肩膀上再配上一条长披巾,看上去确实很仙。

唐朝国力强盛、思想开放,女子们集中智慧在穿衣打扮上,创造了不少经典之作。

你以为棋盘格只是某些大牌的专利吗?唐朝时就流行过这些图样了。唐朝时妇女衣服上很喜欢采用规矩的散点图案,以若干散点组成各种几何形格子,菱形格、棋盘格都是当时常用的纹样,有的中间还用散点组成花朵。

在唐朝女裙中,最珍贵精美的要数百鸟毛裙了。百鸟毛裙是用各种飞禽的羽毛织成百鸟形状的一种裙子,据说是唐中宗之女安乐公主发明的。因为华美异常,这种裙子由宫中传到民间,各阶层的妇女都为之疯狂,一时间山林中的珍禽异鸟都遭了殃。

此外,唐代女子也很喜欢女扮男装,丢掉裙子,穿上象征男人身份的裤子出门。

#### 晚明士子头巾花样迭出

明朝中后期,经济颇为繁荣,作为社会中产阶级的士大夫们,追新慕异,在意起个人的服饰行头。时尚潮流之下,士大夫官僚阶层都追起了“时髦”。

头巾在士子整套行头里是很重要的。明代的“花样美男们”头巾也是花样迭出。《客座赘语》这样记载了那时的头巾潮流:“南都服饰,在(隆)庆、(万)历前犹为朴谨,官戴忠静冠,士戴方巾而已,近年以来,殊形诡制,日异月新……有汉巾、晋巾、唐巾、诸葛巾、纯阳巾、东坡巾、阳明巾、九华巾、玉台巾、逍遙巾、纱帽巾、华阳巾、四开巾、勇巾……”

服饰史研究学者董进介绍,制作考究的还在巾前片上装饰如意云纹等图案,甚至缀上玉花、玉片等饰件,材质相当丰富。

谁能想到四百多年前的男人们能把头巾搞出这么多的花样?相比之下,即使现在的潮男,也难与之比肩——现代男士帽子款式单一,逊色多了。(综合)

## 展子虔《游春图》：现存最早山水画



展子虔的《游春图》

展子虔《游春图》被认为是现存最早的山水画。展子虔是北齐至隋之间的画家。《游春图》画上没有展子虔的签名,之所以被认为是展子虔的画作,是因为宋徽宗赵佶的题字。

这是一张手卷作品。古人看画的方式是从右到左,打开一段看一段,所以,按照这个方式,我们会依次看到山坡,上有庭院,以及骑马者。中间是一潭湖水,中有游船,船上有人。左边也是堤岸,岸上有人散步游赏。现在的观看方式,可以做到一览无余,所有风景可以尽收眼底。

这件作品自宋代以后一直藏在皇宫,清朝宣统皇帝溥仪退位后,被携至长春,后又辗转流落到北京琉璃厂古董商手里,最后由著名收藏家张伯驹以二百两黄金从古董商手中购得,解放后捐给故宫博物院,在外漂泊了近30年后重回故宫。这使得我们现在还能在故宫重睹这件稀世珍宝。(据人民日报海外版)



关注《文化周刊》 扫描二维码

## 南海评弹

### 魏克

近日,因为武汉大学今年的录取通知书和中国人民大学去年的通知书很相似,武大和人大学生在网上展开了激烈争论。人大校友笑称,“欢迎收到通知书的同学来人大,毕竟很容易一激动就看完走了”。武汉大学则回应称,两个版本的通知书在形式上虽“撞脸”,但并不存在抄袭。人大是“海水江崖纹”,武大是“龙腾鱼跃纹”,再加上中国书法都差不多,所以看起来很相似。

细看这两张录取通知书的图片,个人倒觉得并不存在抄袭,只是构思雷同而已。不过,由于中国的模仿之风一向盛行,所以才导致我们对相似的东西种

经比较敏感。

由这两个大学录取通知书的撞脸,倒是想到了一些机构和人在创作上的“撞脸”,他们撞的可是真正的脸,连脑子都不用,脸结结实实地就往墙上撞。

记忆犹新的是今年5月份复旦大学校庆宣传片事件,因涉嫌抄袭东京大学宣传片受广泛批评。复旦校方先声称完全是独立制作,否认抄袭,后又通过官方微博道歉并连夜换新片。可人们很快发现这第二版宣传片也与德国某大学的宣传片相似。此外包括校庆标识和歌曲等也有模仿痕迹。这三连抄让复旦大学成了复制大学,陷入了信誉危机。

这脸撞的可够狠的,都已经不是脸了。当然,很多人撞的不是脸,而是

脑。让人感觉只有脑子出了问题的人才会做出这种匪夷所思的事情来。

其它诸如此类的新闻也不少。在国内,很多人产权意识不强,假货横行,但凡一件新产品上市,后面都会有跟风者。比如出门坐火车,常见有人拎着一堆伙食上来,此时是最能看到各种假货的时候,各种名牌被巧妙地换了伪装登场,不仔细看看不出是假货。你有康师傅,他就有康师傅,你有娃哈哈,他就有娃哈哈。凭你是文字学博士也难挡他匠心独运,缺点点子频出。

还有,以前曾经有过一种“牛奶味饮料”,上面标着大大的“纯牛奶”或“牛奶”字样,一喝才发现是饮料,气愤地质

问店主,店主说是纯牛奶饮料啊,仔细一看,后面还有极小的“味饮料”三个字呢,顿觉自己被当呆子耍了,气得不得了,大骂店主和厂家缺德。这类假货撞的既不是脸,也不是脑,而是良知。

多少人在假构思雷同之名模仿别人?又有多少人以借鉴之名公然抄袭?多少狼为一己之私披着羊皮在伺机行动?又有多少人费尽心机在坑蒙拐骗?

但在我们这个社会,很多时候被骗了就被骗了,上当了就上当了。犯罪代价大小,维权成本太高,你能咋地?也正因此,自觉维护知识产权,健全我们的法制,洁净商业环境,特别是对那些敢于侵犯他人产权的人进行严惩,才是治本之策。